



Tổng Thư Ký Tiểu Bang

Kính Gửi Quý Cử Tri:

Khi ghi danh bỏ phiếu, quý vị đã đi bước đầu tiên để giữ một vai trò tích cực trong việc quyết định tương lai California. Nay, để giúp quý vị quyết định, văn phòng tôi đã soạn ra Tập Hướng Dẫn Cử Tri Chính Thức này—chỉ là một trong các phương tiện hữu ích để tìm hiểu thêm về những gì sẽ được đưa vào lá phiếu của quý vị và cách hoạt động của cuộc bầu cử này. Chi tiết về các ứng cử viên và các dự luật cá biệt cho vùng quý vị được đăng trong tập lá phiếu mẫu của quận quý vị. Và nếu muốn biết thêm chi tiết về tiến trình bầu cử—gồm cả cách xem tình trạng ghi danh cử tri của quý vị, bỏ phiếu ở đâu, hoặc lá phiếu bầu bằng thư của quý vị đã được nhận chưa—hãy đến www.sos.ca.gov/elections hoặc gọi cho đường dây hotline cử tri miễn phí của tôi tại số (800) 339-8163.

Bỏ phiếu thật dễ dàng, và mỗi cử tri ghi danh có thể chọn cách bỏ phiếu bằng thư hoặc tại một phòng phiếu địa phương. Ngày cuối cùng để xin một lá phiếu bầu bằng thư từ văn phòng bầu cử quận của quý vị là Ngày 30 Tháng Mười. Vào Ngày Bầu Cử, phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối.

Có thêm nhiều cách tham gia vào tiến trình bầu cử.

- Hãy làm nhân viên phòng phiếu vào Ngày Bầu Cử, giúp cho việc bỏ phiếu được dễ dàng hơn cho tất cả cử tri hội đủ điều kiện và bảo vệ lá phiếu cho đến khi được các viên chức bầu cử đếm phiếu.
- Nhắc nhở mọi người về các hạn cuối ghi danh cử tri và các quyền bỏ phiếu bằng cách gửi email, gọi điện thoại, tài liệu, và bích chương.
- Giúp hướng dẫn các cử tri khác về các ứng cử viên và các vấn đề bằng cách tổ chức những nhóm thảo luận hoặc tham gia bàn cãi với bạn bè, gia đình, và các nhà lãnh đạo cộng đồng.

Tập hướng dẫn này có các danh xưng và tóm lược các dự luật được đưa vào lá phiếu tiểu bang do Tổng Chương Lý Kamala D. Harris soạn; phần phân tích vô tư các dự luật được đưa vào lá phiếu và các phí tổn có thể gây ra cho người dân đóng thuế của Phân Tích Viên Lập Pháp Mac Taylor; các biện luận ủng hộ và chống lại các dự luật được đưa vào lá phiếu của những người ủng hộ và chống đối; nội dung các dự luật được Cố Vấn Lập Pháp Diane F. Boyer-Vine soạn và tái duyệt; và các chi tiết hữu ích khác. Công trình ấn loát tập hướng dẫn này được thực hiện dưới quyền giám thị của Quyền Trưởng Ban Ấn Loát Tiểu Bang Kevin P. Hannah.

Một đặc quyền tuyệt diệu trong một nền dân chủ là được chọn lựa và được quyền lên tiếng cho biết ý kiến của quý vị. Như quý vị cũng biết, một số cuộc tranh cử thắng bại chỉ cách nhau một khoảng hẹp với vài phiếu. Tôi khuyến khích quý vị dành thì giờ để đọc kỹ về mỗi ứng cử viên và dự luật được đưa vào lá phiếu—và biết các quyền bỏ phiếu của quý vị.

Cám ơn quý vị đã xem trọng trách nhiệm dân vụ của mình và thực thi quyền lên tiếng!